

国家语言文字工作委员会
普通话培训测试中心
《语言文字应用》编辑部
——合编——

普通话

水平测试的理论与实践



商务印书馆

普通话水平测试的 理论与实践

国家语言文字工作委员会
普通话培训测试中心
《语言文字应用》编辑部

合 编

商 务 印 书 馆

1998年·北京

图书在版编目(CIP)数据

普通话水平测试的理论与实践/国家语委普通话
话培训测试中心与《语言文字应用》编辑部编.

-北京:商务印书馆,1998

ISBN 7-100-02691-1

I. 普… II. 语… III. 普通话-水平测试-概况
IV. H193

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98) 第 14720 号

PŪTŌNGHUÀ SHUǏPÍNG CÈSHÌ DE LĪLŪN YŪ SHÍJIÀN

普通话水平测试的理论与实践

国家语言文字工作委员会

普通话培训测试中心

《语言文字应用》编辑部

合 编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

中国科学院印刷厂印刷

ISBN 7-100-02691-1/H·694

1998 年 9 月第 1 版

开本 850×1168 1/32

1998 年 9 月北京第 1 次印刷

字数 151 千

印数 5 000 册

印张 7

定价: 10.80 元

编者的话

1997年12月举行的全国语言文字工作会议把“坚持普通话的法定地位,大力推广普通话”确定为当前我国语文工作的主要任务之首。开展普通话水平测试(PSC)则是为适应新时期推广普通话工作新形势的需要而作出的一项重要决策。它标志着推广普通话、促进语言文字规范化的工作走上了制度化、规范化、科学化的新阶段。

普通话水平测试的提出是本世纪80年代初期的事情,至今大致经历了议论酝酿、研制等级标准和测试大纲、开展测试工作这样三个阶段。1994年10月国家语言文字工作委员会、国家教育委员会、广播电影电视部联合发出通知,决定在教育系统和广播电影电视系统率先开展普通话水平测试工作。三年多来,内地和香港参加测试的人数已经超过几十万。目前,测试工作正从广度和深度两个方面迅速向前推进。

在三年多的测试工作中,各地主管部门在试题的编制、评分标准的掌握、省级测试员的培训,直到测试机构的设置、测试工作的管理等方面,做了大量工作,积累了许多宝贵的经验,同时也遇到了很多亟待讨论、解决的理论和实践方面的问题。这些问题如不及时解决,就可能造成各地测评出来的等级水平并不等值,从而在不同程度上影响普通话水平测试工作的信度和效度。

为了进一步提高测试的科学性,保证测试工作更加健康地发

展,当前应该从理论和实践两个方面予以加强。我们认为必须抓住两大环节,做好三项工作。两大环节是:一、大力强化普通话水平测试理论的研究,提高测试自身的科学性;二、精心组织实施,不断总结经验;建立、完善测试操作规程和测试监控、培训等各项制度。三项工作是:一、研制测试题库;二、抓好测试员培训工作,建设一支思想良好、业务合格、数量足够的测试员队伍,并在全中国建立机构健全、布局合理的培训测试网络;三、切实做好应试人员的测前培训工作。

国家语言文字工作委员会组织有关部门在三年多测试工作的基础上对《普通话水平测试大纲》进行修订;《语言文字应用》杂志编辑部在1997年第3期刊出“普通话水平测试研究”专栏;许多省市也进行了十分有益的探索和实践。正是在这样一个背景和基础上,为了适应新时期推广普通话工作的需要,为了进一步提高普通话水平测试工作的科研和实践水平,国家语言文字工作委员会普通话培训测试中心和《语言文字应用》编辑部合作编选了这本《普通话水平测试的理论与实践》。

全书分为“论文”和“重要文献”两大部分。入选的论文基本上反映了这一专题研究当前达到的前沿水平。选录的文件和讲话,则是进行普通话水平测试研究和实践工作的依据。全书的编辑工作由费锦昌、张颖、韩其洲具体操作,并始终得到国家语委领导的关心帮助,得到仲哲明、陈章太、刘照雄、佟乐泉、宋欣桥等专家学者的热情支持,得到商务印书馆的大力协助,《语言文字应用》编辑部的叶青女士也做了许多具体工作。

编 者

1998年5月

目 录

普通话水平测试若干问题的讨论	仲哲明	(1)
普通话测试可行性分析	厉 兵	(18)
论普通话水平测试等级标准	陈章太	(28)
“普通话水平测试标准”的研制与实践	孙修章	(42)
《普通话水平测试大纲》的编制和修订	刘照雄	(61)
不断提高普通话水平测试的科学水平	佟乐泉	(71)
普通话水平测试题库建设的理论与实践		
..... 王渝光 陈典红 杨万兵		(81)
普通话水平测试试卷的科学编制及规范使用	程 明	(91)
普通话水平测试评分中的几个问题	宋欣桥	(100)
浅谈普通话水平测试工作的管理	戴梅芳	(116)

重 要 文 献

做好语言文字工作 为现代化建设服务

——1997年12月23日在全国语言文字工作会

议上的书面讲话 李岚清 (131)

加强语言文字工作 为社会主义现代化事业做出新贡献

——1995年12月25日在纪念文字改革和现代

汉语规范化工作40周年大会上的讲话 李岚清 (135)

增强规范意识 提高影视语文水平

——1996年9月11日在全国广播影视语言工作

会议上的讲话 许嘉璐 (140) ✓

加强广播影视语言文字应用工作

——1996年9月11日在全国广播影视语言工作

会议上的讲话 孙家正 (153)

开拓语言文字工作新局面,为把社会主义现代化建

设事业全面推向21世纪服务

——1997年12月23日在全国语言文字工作会

议上的报告(摘录) 许嘉璐 (163)

努力促进全社会语言文字的规范化

——1997年12月23日在全国语言文字工作会

议上的讲话 孙家正 (178) ✓

关于开展普通话水平测试工作的决定(1994年10月30日)

国家语言文字工作委员会 国家教育委员会 广播电影

电视部 (185)

附件:

普通话水平测试实施办法(试行) (188)

国家语言文字工作委员会关于普通话水平测试管理工作

的若干规定(试行)(1997年6月26日) (192)

国家语言文字工作委员会关于颁布《普通话水平测试等

级标准(试行)》的通知(1997年12月5日) (200)

普通话水平测试等级标准(试行) (202)

《普通话水平测试大纲·总论》 (204)

普通话水平测试若干 问题的讨论

仲 哲 明

一 提出普通话水平测试的背景和依据

普通话水平测试是我国新时期推广普通话工作适时采取的一项重大举措,它的诞生和推行,标志着我国推广、普及普通话工作开始向纵深发展,逐步走上制度化、规范化、科学化的新阶段。

1956年国务院发布了《关于推广普通话的指示》,要求全国党政机关团体、军队、社会各界、各行各业都要学会使用普通话。在国务院推广普通话工作委员会的领导下,全社会迅速形成了推广、学习普通话的热潮。经过几十年的努力,推广普通话工作取得了显著的成效。根据部分地区调查的数据推算,现在全国大中城市和部分县镇的大多数青少年和中年人基本上都能听懂、并且能说不太标准的普通话;普通话对方言的影响越来越大,各地方言不同程度地呈现出向普通话靠拢的现象。这说明,普通话在全国的推广和普及已经有了较好的基础。另一方面,由于我国幅员辽阔,经济、文化教育落后,方言分歧严重,而且从古至今扎根于人们的生活之中,要改变社会群体的言语习惯殊非易事,因此,普通话在全国还远未普及,显著的方言差异仍然妨碍不同方言区人们的交际,妨碍社会信息的交换和信息处理技术的应用。这个矛盾到了社会

主义现代化建设新时期日益尖锐化起来。70年代末80年代初,我国一切工作都转到以经济建设为中心的轨道上来,实行改革开放政策,经济社会高速发展。特别是我国市场经济体制的建立,能源、通信、交通等基础设施的不断完善,全国统一大市场的发育成熟,促使各地区、各民族之间的交往空前广泛、频繁。高新技术日新月异,信息处理技术和信息产业突飞猛进。广播电视等新闻传媒日益普及。教育的普及可望计日程功。这种新的形势,不仅对推广普通话和语言的规范化提出了新的、更高、更紧迫的要求,而且也加速推广普通话创造了良好的环境和条件,激发了人们学习普通话的积极性。因此,如何总结历史经验,采取有效措施,加快推广、普及普通话的进程,促进语言规范化,以适应现代化建设的需求,就成为新时期语言文字工作的第一要务。中央、国务院对此早有考虑并有所部署。1982年修改宪法时在第19条增加了一款:“国家推广全国通用的普通话。”在国家大法中明确规定普通话是全国通用的语言,并且实际上点明推广普通话是一项国家任务,这在我国历史上是第一次。普通话法律地位的确定是新时期推广、普及普通话的最有力的保证。1985年底,中央、国务院又决定把中国文字改革委员会改名为国家语言文字工作委员会,批准我国新时期语言文字工作的方针政策,把推广普通话列为首要任务。1986年初召开全国语言文字工作会议,万里、胡乔木同志代表党中央国务院分别在开幕式闭幕式上讲话,强调指出:“希望各有关部门通力合作,齐心协力,密切配合,特别是在推广普通话的工作上要狠下功夫,作出成绩。”会议的主题报告对50年代提出的推普工作方针作了调整性的解释。90年代初国家语委正式确定新时期推普工作的方针是“大力推行,积极普及,逐步提高”,明确提出

要加快在全国推广、普及普通话的步伐。

要加快步伐,有两个问题先要弄明白。一是普及普通话的“普及”究竟是什么意思?普通话要推广到什么程度才算达到了普及的目标?我们考虑,所谓普及,应该包含量和质两个方面的要求。量的要求可用普及率的高低来说明。普及率可按地区(单位)、人口说普通话的覆盖率来计算,定一个标准,比如在规定年龄段内人口总数的85%以上的人能在应当使用普通话的场合说普通话,就可算达到了普及目标。这个要求高了还是低了,需要专门研究。质的要求是指说普通话的水平达到何种程度。普及普通话要不要有质的要求?答案应该是肯定的,否则,低水平的普及不仅不能满足社会发展的需求,而且它本身也是不能巩固,更不可能持久的。那么,质的要求有多高?50年代推普主要是号召、倡导,“开口就是合格”,这在当时是正确的。到了90年代的今天,仍停留在这个水平上,那就大大落后于时代了。普通话作为全国通用的语言,是一种标准语,有它的语音、语汇、语法规则。从理想要求说,应当每个人都能说一口标准的普通话才好,可是这个要求既不可能,也不必要。普通话的标准只有一个,全国必须统一,但是,对不同的人说普通话的水平只能根据他所从事的工作的实际需要提出不同程度的要求。这就是我们要把普通话水平分为三级六等的出发点。当然,对不同人的不同等级要求也不是固定不变的,它将随着全社会普通话的普及和提高而逐步提高。即使如此,在相当长的时期内不可能也不必要要求全社会每个人都达到一级水平。

另一个问题是如何普及?也就是说要采取哪些措施才能有效地实现我们所说的目标?办法很多,归结起来不外是宣传教育、依

法管理、行政管理等等,诸多手段,综合运用。但是,依法管理也好,行政管理也好,在实际工作中总要有的一些既有科学性、可操作性,又对人们学习普通话具有激励作用,而且能为人们接受的办法。经过多年摸索,发现普通话水平测试和普通话等级证书制度就是这类办法中较为有效的一种。

综上所述,我们可以得出结论,普通话水平等级标准和普通话水平测试不是哪个人坐在房间里冥思苦想出来的,而是适应我国社会主义现代化建设的客观需要,适应新时期推广普通话走向规范化、制度化新阶段的需要,在实践基础上应运而生的,它的产生不仅具有客观必然性,而且也具备操作的可行性。

二 普通话水平测试的目的

普通话水平测试本身不是目的,而只是一种手段。那么我们运用这种手段的期盼目的是什么,或者说普通话水平测试的功能有哪些?我们以为主要有以下三个目的或者说三个功能:

(一) 评定应试人普通话水平所达到的等级,落实上述普及普通话的质的要求,即对不同人提出的不同的等级要求。这是测试的直接目的。

周恩来总理早在《当前文字改革的任务》(1958)这个报告中就说过:“推广以北京语音为标准音的普通话,并非要求全体汉族人民都能说得像北京人一样,这样既不可能,也是不必要的。北京语音是个标准,有个标准就有了个方向,大家好向它看齐。但是在具体推广和教学工作中,对不同对象应有不同的要求。”接着他举例说明了对哪些人应该严些,对哪些人可以宽些。几十年来我们在

工作中也一直讲对不同地区、不同部门、不同行业、不同年龄的人应有不同的要求,但是始终没有明确提出究竟对哪些人、有哪些不同的要求,也就是说,周总理的指示还没有落实。直到1986年初全国语言文字工作会议上才正式提出普通话水平可以分为相当标准的、比较标准的、一般的这样三级的设想。90年代初国家语委进一步提出三级六等的等级标准,并印发各省参照试行。这是重要的一步,但是光有标准还不够,还需要确定:哪类人应该达到哪个等级,各类人里的个体是否达到了规定等级。前者要由有关行政部门作出规定,后者就只有通过科学的测试才能解决。所以,普通话水平测试正是为了贯彻执行普通话等级标准、逐步推行普通话等级证书制度而采取的一个必不可少的配套措施。

(二)通过测试,更好地贯彻新时期推普工作方针,促进普通话的进一步普及,并在普及的基础上逐步提高全社会的普通话水平,提高现代汉语的规范化程度。这是开展测试的一个重要目的。

新时期推普工作方针的重点仍然是普及,但同时也提出了提高的要求。普及跟提高不是对立而是辩证统一的关系,普及是在提高指导下的普及,提高是在普及基础上的提高。首先是普及,没有普及就谈不上全社会普通话水平的提高。没有提高也不可能真正实现前面说到的量和质相统一的普及。全面贯彻这个方针要做许多工作,开展普通话水平测试则是中心一环。通过测试既能推动普通话的普及,又可以促进普通话水平的提高,这是没有疑义的,关键在于坚持标准,保证质量,把测试搞好。

(三)促进推普工作进一步走上制度化、规范化、科学化的轨道,这是水平测试正常发挥自身功能的必然结果。

新时期推普工作有许多经验可以总结。“目标管理,量化评

估”是其中行之有效的一条,现在再加上水平测试。对地区、部门、行业、单位面上实行目标管理、量化评估,对推普重点行业、单位的人员进行普通话水平测试。把这二者有机地结合起来,并以此为核心,逐步建立起一套完整的、有效的推普工作制度体系,就能使推普工作逐步制度化、规范化、科学化。

三 普通话水平测试的性质

普通话水平测试究竟是什么性质的考试?目前人们的说法不一。有的说是一种常模参照测试(Norm-referenced Test),有的说是目标参照测试(Objectives-referenced Test),有的说是标准参照测试(Criterion-referenced Test),有的说是领域参照测试(Domain-referenced Test),也有说是常模参照方法同标准参照方法相结合的测试,等等。从教育测量和评价手段的角度看,上述种种说法不好说都不沾边,但是读了以后还是不得要领。我想,这不仅由于论者没有结合普通话测试的情况进行必要的具体分析,而且由于这些测试理论在它们的故乡西方国家也是众说纷纭的,比如关于标准参照测试的定义就多达 57 种之多,由此可见一斑。

进行测试性质问题的讨论,我以为不能从定义出发,而要从普通话水平测试的实际出发。西方考试理论里有用的东西当然要吸收,但要结合我们的实际。我们的实际是什么?第一、普通话水平测试是应试人的母语标准语水平测试,不是外语测试。第二、是语言运用能力的测试,而且主要侧重在语言形式规范程度的测试,不是语言知识测试,也不是表达技巧的测试,更不是文化考试,尽管

这种测试跟知识、表达技巧、文化水平都有一定的关系。第三、应试人都是有一定文化的成年人,一般都已经掌握全国统一的普通话书面语。因此,所要测试的语言能力主要是指从方言转到标准语的口语运用能力,即应试人按照普通话语音、语汇、语法规范说话的能力,而不是指通常所说的包括听说读写全部内容的语文能力。第四、掌握知识或培养能力的过程是一个从极端生疏到完全熟练的连续体,一个人的成就水平总是落在这个连续体的某一点上,并显示在他完成某种测试的行为中。为了评定他的成就水平,我们只有通过测试来确定他的成就与所期望的目标之间的接近程度。在这种测试中,与应试人的操作作比较的标准可以是这个连续体上的某一点,也可以是连续体的终端。这主要取决于测试的目的。普通话水平测试的直接目的,就是以我们所期望的普通话语音、语汇、语法规范(即普通话水平等级标准的一级甲等)为参照标准,通过测试评定应试人普通话口语水平接近这一标准的程度,即评定他所达到的水平等级,为逐步实行持证上岗制度服务。所以,普通话水平测试实际上也是一种资格证书考试。

从上面的分析中可以看出,普通话水平测试是对应试人掌握和运用普通话所达到的规范程度的检测。它的着眼点是要确定应试人中谁已经达到普通话等级的哪一级哪一等,从而确定他是否达到工作岗位所要求的最低标准;而不是要从应试人中选拔出若干优秀者,淘汰若干水平差的,也就是说,并不是要通过测试分清应试人相互之间水平等级差别。因此,普通话水平测试基本上属于目前比较通行的所谓标准参照性或者说达标性测试的范围,而不是选拔性的常模参照性测试。

四 普通话水平测试的内容、试卷构成和测试方式

(一) 测试的内容应该包括以下四个部分:

1. 普通话语音系统,包括普通话声母、韵母、声调、基本音节、变调、轻声、儿化、语调等。其中轻声、儿化要求到什么程度,需要作专题研究。2. 语汇,主要包括《普通话词语表》(“表一”约 8000 条,“表二”约 12000 条)和《普通话与方言常用词语对照表》。3. 语法,主要以《普通话与方言常见语法差异表》为准。4. 言语表达与交际,包括有文字材料依据的朗读和无文字材料依据的说话。

(二) 试卷可以由以下三部分构成:

1. 朗读,占总分的 60%。(1)读单音节字词 100 个,材料应全部选自《现代汉语常用字表》,占总分的 10%。(2)读双音节词语 50 个,其中 70%选自《普通话词语表》“表一”,30%自选“表二”,占总分的 20%。(3)朗读 400 字左右的短文一篇,占总分的 30%。

2. 判断,占总分的 5%。(1)词语判断。(2)量名搭配判断。(3)语序或表达格式判断。

3. 说话,占总分的 35%。按照试题规定的话题连续说一段话,时间不短于 3 分钟。

上述三部分所占分数的比例可以随着全社会普通话普及程度和水平的提高而逐步进行调整,比如可以适当减少朗读部分的分值,增加后两部分,主要是说话部分的分值比例。

有些先生提出,普通话水平测试必须考听力,不考听力还叫什么语言测试。这种看法不无道理,但是听力测试并不是任何场合、任何情况下都非要不可的。它的取舍决定于测试的性质、目的、应

试人的水平状况等因素。不错,语言测试常常要考听力,不过,这主要是对第二语言水平测试说的,此其一。第二,母语测试当然也可以考听力,但是这只有在以下两种情形下才是有意义的。一是在普通话教学的起始阶段进行训练时采用,一是在口语训练课中考查学员对言语的各种语境意义(比如对言外之意等)的理解力时采用,可这已经是另外一个层次上的事了。普通话水平测试目前的主要对象是演播人员、教师、师范院校毕业生等,他们听说普通话已具有相当的基础,应试的目的是要取得二级以上合格证书,考他们的听力还有必要吗?第三、学习普通话一般是听易说难,如果连听都有困难,谈何普通话测试!

(三) 测试全部采用口试方式进行。

检测普通话口头交际能力,当以采用口试方式为宜,不过口试比较费时、费力、费钱,更麻烦的是口试主试人的评分不易做到客观、准确,而且不同的主试人对同一个被试人的评价往往不同,有时甚至相差甚远。在当前还无法使用计算机来评分的情况下,似乎也想不出更省事、更有效的办法。看来暂时只能强化对主试人的培训、提高评测能力,加强主试人之间的协作,完善考务制度,加强对测试的监测、监控和成绩的复核工作,力争把误差减少到最低限度。口试的评分怎样做到客观、公正,以及评分时如何区分语音错误和语音缺欠等问题还有待探索研究。

有些学校的同志还主张增加笔试,加考语音知识、《汉语拼音方案》等等,理由是教师、师范生都是要教书的。这些意见是有根据的,但是不宜采纳。普通话水平测试的任务和目的已如上述,而且它是面向全国各行各业的,等级标准和测试大纲必须统一。大纲以外的跟各行各业业务有关的能力、知识的培训考核,应该由各行业

另行解决。比如汉语拼音、语言理论知识、理解能力、写作能力,以及语文教学能力等方面的考核,可以由其他语文课程去解决。

五 加强科学研究,精心组织实施,确保测试质量

目前测试工作已经在全国陆续展开,有些省区已经积累了一些初步的实践经验,同时也遇到了许多实际问题。为了保证测试工作的胜利进行,确保测试的质量和声誉,我以为当前必须抓住两大环节,做好三项工作。两大环节是:1. 要结合测试中出现的重要问题,着力进行考试理论的研究,增强测试自身的科学性、规范性。2. 要提高对测试的认识,精心组织实施,不断总结经验,建立、完善测试操作规程和测试监控、管理等各项制度。三项工作是:1. 研制题库,这是刻不容缓的事情,必须落实。2. 抓好测试员资格审定和培训工作,建设一支思想良好、业务合格、数量足够的测试员队伍。3. 采取切实措施,有计划、有步骤地抓好应试人员的测前培训。

普通话水平测试是一种专业性很强的大规模标准化考试,是一项十分复杂而又全新的工作,不要以为测试不过就是出张卷子,给个成绩,评个等级,发张证书,完事。认认真真抓住两大环节,做好三项工作,这是普通话水平测试能否坚持下去,能否全面实现它的目的,发挥它应有作用的关键。

(一)研究测试理论,建立测试题库

如前所说,我们把普通话水平测试的性质定位于标准参照性考试。按照汉布莱顿(Hambleton, R. K.)的定义,标准参照考试是参照一组界定明确的目标编制(试题),用以评定受试者操作水平